

ALLEMAGNE,
AUTRICHE, BELGIQUE,
GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD,
BULGARIE, etc.

Arrangement international relatif à l'exportation des os, et protocole. Signés à Genève, le 11 juillet 1928.

Protocole concernant la mise en vigueur de l'Arrangement international du 11 juillet 1928, relatif à l'exportation des os. Signé à Genève, le 11 septembre 1929.

GERMANY,
AUSTRIA, BELGIUM,
GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND,
BULGARIA, etc.

International Agreement relating to the Exportation of Bones, and Protocol. Signed at Geneva, July 11, 1928.

Protocol concerning the putting into force of the International Agreement of July 11, 1928, relating to the Exportation of Bones. Signed at Geneva, September 11, 1929.

N^o 2185. — ARRANGEMENT¹
INTERNATIONAL RELATIF A
L'EXPORTATION DES OS.
SIGNÉ A GENEVE, LE 11
JUILLET 1928.

No. 2185. — INTERNATIONAL
AGREEMENT¹ RELATING TO
THE EXPORTATION OF BONES.
SIGNED AT GENEVA, JULY
11, 1928.

Textes officiels en français et en anglais. Cet arrangement et le protocole y relatif ont été enregistrés par le Secrétariat, conformément aux dispositions de l'article 8 de l'arrangement, le 5 novembre 1929.

Official texts in English and French. This Agreement and the Protocol relating thereto were registered with the Secretariat, in accordance with the provisions of Article 8 of the Agreement, November 5, 1929.

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND ; LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ; SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES ; SA MAJESTÉ LE ROI DE GRANDE-BRETAGNE D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES INDES ; SA MAJESTÉ LE ROI DES BULGARES ; SA MAJESTÉ

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH ; THE FEDERAL PRESIDENT OF THE AUSTRIAN REPUBLIC ; HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS ; HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA ; HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGA-

¹ Entré en vigueur le 1^{er} octobre 1929, conformément au Protocole du 11 septembre 1929 publié ci-après.

¹ Came into force October 1, 1929, in accordance with the Protocol of September 11, 1929, published hereafter.

Dépôt des ratifications :

Grande-Bretagne et Irlande du
Nord 9 avril 1929
Belgique 27 avril 1929

Le Gouvernement belge n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne la Colonie belge du Congo, ainsi que le territoire sous mandat belge du Ruanda-Urundi.

Danemark 14 juin 1929

La ratification ne comprend pas le Groenland.

Autriche 26 juin 1929
Finlande 27 juin 1929
Luxembourg 27 juin 1929
Suède 27 juin 1929
Suisse 27 juin 1929
Pays-Bas 28 juin 1929

Le Gouvernement des Pays-Bas n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne les territoires d'outre-mer.

Les Pays-Bas s'engagent à étendre vis-à-vis de toute autre Haute Partie contractante

Deposit of ratifications :

Great Britain and Northern
Ireland April 9, 1929
Belgium April 27, 1929

The Belgian Government does not intend to assume any obligation as regards the Belgian Colony of the Congo and the territory under Belgian mandate of Ruanda-Urundi.

Denmark June 14, 1929

The ratification does not include Greenland.

Austria June 26, 1929
Finland June 27, 1929
Luxembourg June 27, 1929
Sweden June 27, 1929
Switzerland June 27, 1929
The Netherlands June 28, 1929

The Netherlands Government does not intend to assume any obligation as regards overseas territories.

The Netherlands undertake to extend, towards any other High Contracting Party

LE ROI DU DANEMARK ; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE ; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ; SON ALTESSE SÉRÉNISSIME LE GOUVERNEUR DE LA HONGRIE ; SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE ; SON ALTESSE ROYALE LA GRANDE-DUCHESSE DE LUXEMBOURG ; SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE ; SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS ; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE ; SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE ; SA MAJESTÉ LE ROI DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES ; SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE ; LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE ; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE ; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TURQUE :

Désireux de mettre fin aux entraves qui affectent actuellement le commerce de certaines matières premières et de donner au vœu exprimé dans l'Acte final de la Convention du 8 novembre 1927 pour l'abolition des prohibitions et restrictions à l'importation et à l'exportation une application aussi favorable que possible à la production et aux échanges internationaux,

Ont désigné pour leurs plénipotentiaires, savoir :

RIANS ; HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK ; THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND ; THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC ; HIS SERENE HIGHNESS THE GOVERNOR OF HUNGARY ; HIS MAJESTY THE KING OF ITALY ; HER ROYAL HIGHNESS THE GRAND DUCHESS OF LUXEMBURG ; HIS MAJESTY THE KING OF NORWAY ; HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS ; THE PRESIDENT OF THE POLISH REPUBLIC ; HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA ; HIS MAJESTY THE KING OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES ; HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN ; THE SWISS FEDERAL COUNCIL ; THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC ; THE PRESIDENT OF THE TURKISH REPUBLIC ;

Being desirous of removing the obstacles which at present hinder trade in certain raw materials, and of giving effect to the recommendation made in the Final Act of the Convention of November 8, 1927, for the Abolition of Import and Export Prohibitions and Restrictions, in a manner as favourable as possible to production and to international trade,

Have appointed as their Plenipotentiaries :

acceptant la même obligation l'application des dispositions de l'alinéa 3 de l'article 8 de la Convention du 8 novembre 1927 à tout différend pouvant surgir au sujet de l'interprétation ou de l'application des dispositions de cet arrangement, que le différend soit ou non d'ordre juridique.

Tchécoslovaquie	28 juin 1929
Italie	29 juin 1929
Allemagne	30 juin 1929
France	30 juin 1929
Roumanie	30 juin 1929

L'entrée en vigueur pour la Roumanie de cet arrangement est subordonnée à sa ratification par l'Autriche, la Hongrie, la Pologne, le Royaume des Serbes, Croates et Slovénes et la Tchécoslovaquie.

Hongrie	26 juillet 1929
Royaume des Serbes, Croates et Slovénes	30 septembre 1929

Les obligations résultant de cet arrangement ne sont obligatoires pour le Royaume des Serbes, Croates et Slovénes qu'envers les Etats signataires qui ne rendent pas l'exportation impossible, ni par des prohibitions formelles ni par des droits prohibitifs (comme droits prohibitifs seront considérés les droits d'un taux de 5 francs suisses ou plus par cent kilogrammes).

accepting the same obligation, the application of the provisions of paragraph 3 of Article 8 of the Convention of November 8, 1927, to all disputes which might arise on the subject of the interpretation or the application of the provisions of this Agreement, whether or no the dispute be of a legal character.

Czechoslovakia	June 28, 1929
Italy	June 29, 1929
Germany	June 30, 1929
France	June 30, 1929
Roumania	June 30, 1929

The entry into force of this Agreement in Roumania is subject to its ratification by Austria, Hungary, Poland, the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes and Czechoslovakia.

Hungary	July 26, 1929
Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes	September 30, 1929

The obligations resulting from this Agreement shall be binding for the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes only as regards signatory States which do not render exportation impossible, either by formal prohibitions or by prohibitive duties (duties considered as prohibitive are duties imposing a tax of 5 francs Swiss or more per hundred kilogrammes).

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND :

M. Adolf REINSHAGEN, conseiller ministériel
au Ministère de l'Économie nationale ;

LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE
D'AUTRICHE :

Dr Richard SCHULLER, chef de section à la
Chancellerie fédérale ;

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES :

M. J. BRUNET, envoyé extraordinaire et
ministre plénipotentiaire ;

M. F. VAN LANGENHOVE, chef du Cabinet
et directeur général du Commerce exté-
rieur au Ministère des Affaires étrangères ;

SA MAJESTÉ LE ROI DE GRANDE-BRETAGNE,
D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES
AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES INDES :

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du
Nord, ainsi que toute partie de l'Empire
britannique non membre séparé de la
Société des Nations :

Sir Sydney CHAPMAN, K.C.B., C.B.E. ;
conseiller économique du Gouvernement
de Sa Majesté britannique.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BULGARES :

M. D. MIKOFF, chargé d'Affaires à Berne.

SA MAJESTÉ LE ROI DU DANEMARK :

M. J. CLAN, envoyé extraordinaire et
ministre plénipotentiaire, président de la
Commission danoise pour la conclusion
des traités de commerce ;

M. William BORBERG, représentant per-
manent du Danemark accrédité auprès
de la Société des Nations ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE :

M. Rudolf HOLSTI, envoyé extraordinaire
et ministre plénipotentiaire, délégué
permanent auprès de la Société des
Nations ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

M. E. LÉCUYER, administrateur des Doua-
nes au Ministère des Finances ;

SON ALTESSE SÉRÉNISSIME LE GOUVERNEUR DE
LA HONGRIE :

M. Alfred NICKL, conseiller de légation :

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH :

M. Adolf REINSHAGEN, Ministerial Councillor
at the Ministry of National Economy ;

THE FEDERAL PRESIDENT OF THE AUSTRIAN
REPUBLIC :

Dr. Richard SCHULLER, Head of Section at
the Federal Chancellery ;

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS :

M. J. BRUNET, Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary ;

M. F. VAN LANGENHOVE, "Chef du Cabinet"
and General Director for Foreign Com-
merce in the Ministry of Foreign Affairs ;

HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN AND
IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS
BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA :

For Great Britain and Northern Ireland
and all parts of the British Empire which
are not separate Members of the League
of Nations :

Sir Sydney CHAPMAN, K.C.B., C.B.E.,
Economic Adviser to His Britannic
Majesty's Government ;

HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGARIANS :

M. D. MIKOFF, Chargé d'Affaires at Berne ;

HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK :

M. J. CLAN, Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary, Chairman of the
Danish Commission for the Conclusion
of Commercial Treaties ;

M. William BORBERG, Permanent Danish
Representative accredited to the League
of Nations ;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND :

M. Rudolf HOLSTI, Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary, Permanent
Delegate accredited to the League of
Nations ;

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC :

M. E. LÉCUYER, Customs Administrator at
the Ministry of Finance ;

HIS SERENE HIGHNESS THE GOVERNOR OF
HUNGARY :

M. Alfred NICKL, Counsellor of Legation ;

SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE :

M. A. DI NOLA, directeur général du commerce et de la politique économique ;
M. Pasquale TROISE, directeur général des Douanes ;

SON ALTESSE ROYALE LA GRANDE-DUCHESSE DE LUXEMBOURG :

M. Albert CALMES, membre du Conseil supérieur de l'Union économique belgo-luxembourgeoise ;

SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE :

Le Dr Frède CASTBERG, professeur à l'Université Royale d'Oslo ;
M. Gunnar JAHN, directeur du Bureau Central de Statistique norvégien ;

SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS :

Dr F. E. POSTHUMA, ancien ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE :

M. François DOLEZAL, sous-secrétaire d'Etat au Ministère de l'Industrie et du Commerce, membre du Comité économique de la Société des Nations ;

SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE :

M. Constantin ANTONIADE, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près la Société des Nations ;
M. C. POPESCO, directeur général de l'Industrie au Ministère de l'Industrie et du Commerce ;
M. J. G. DUMITRESCO, directeur général du Commerce au Ministère de l'Industrie et du Commerce ;

SA MAJESTÉ LE ROI DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES :

M. Constantin FOTITCH, délégué permanent auprès de la Société des Nations ;
M. Georges CURCIN, secrétaire général de la Confédération des Corporations industrielles serbes-croates-slovènes ;

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE :

M. K. I. WESTMAN, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ;

HIS MAJESTY THE KING OF ITALY :

M. A. DI NOLA, Director-General of Commerce and of Economic Policy ;
M. Pasquale TROISE, Director-General of Customs ;

HER ROYAL HIGHNESS THE GRAND DUCHESS OF LUXEMBURG :

M. Albert CALMES, Member of the Superior Council of the Economic Union of Belgium and Luxemburg ;

HIS MAJESTY THE KING OF NORWAY :

Dr. Frède CASTBERG, Professor at the Royal University of Oslo ;
M. Gunnar JAHN, Director of the Norwegian Central Bureau of Statistics ;

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS

Dr. F. E. POSTHUMA, Former Minister of Agriculture, Industry and Commerce ;

THE PRESIDENT OF THE POLISH REPUBLIC :

M. François DOLEZAL, Under-Secretary of State at the Ministry of Industry and Commerce, Member of the Economic Committee of the League of Nations ;

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA :

M. Constantin ANTONIADE, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations ;
M. C. POPESCO, Director-General of Industry and Commerce ;
M. J. G. DUMITRESCO, Director-General of Commerce at the Ministry of Industry and Commerce ;

HIS MAJESTY THE KING OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES :

M. Constantin FOTITCH, Permanent Delegate accredited to the League of Nations ;
M. Georges CURCIN, Secretary-General of the Serb-Croat-Slovene Confederation of Industrial Corporations ;

HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN :

M. K. I. WESTMAN, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the Swiss Federal Council ;

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE :

M. Walter STUCKI, directeur de la Division du Commerce au Département fédéral de l'Economie publique ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCO-SLOVAQUE :

Dr F. PEROUTKA, ancien ministre du Commerce, chef de section au Ministère du Commerce.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TURQUE :

M. Muchfik SELAMI, consul général de Turquie à Genève ;

Lesquels, après avoir communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

Les Hautes Parties contractantes prennent l'engagement qu'à partir du 1^{er} octobre 1929, l'exportation des os bruts ou dégraissés, ainsi que leurs déchets, des cornes, ongles et sabots, ainsi que de leurs déchets, et des cuirs à colle, ne sera soumise par elles à aucune prohibition ou restriction, sous quelque forme ou dénomination que ce soit.

Article 2.

Les Hautes Parties contractantes qui, actuellement, n'appliquent aucun droit d'exportation sur les produits visés à l'article premier, ou dont les droits d'exportation sur ces produits ne dépassent pas le taux de 1 fr. 50 suisse par 100 kg., s'obligent à n'instituer ou à ne maintenir, à dater du 1^{er} octobre 1929, aucun droit d'exportation dépassant ce taux de 1 fr. 50 suisse.

Article 3.

Les Hautes Parties contractantes qui, actuellement, appliquent aux produits visés à l'article 1 un droit d'exportation supérieur à 3 francs suisses s'obligent à le ramener, à partir du 1^{er} octobre 1929, à un taux ne dépassant pas ce chiffre.

THE SWISS FEDERAL COUNCIL :

M. Walter STUCKI, Head of the Commerce Division in the Federal Department of Public Economy ;

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC :

Dr. F. PEROUTKA, Former Minister of Commerce, Head of Section at the Czechoslovak Ministry of Commerce.

THE PRESIDENT OF THE TURKISH REPUBLIC :

M. Muchfik SELAMI, General Consul of Turkey at Geneva ;

Who, having exchanged their full powers found in good and due form, have agreed on the following provisions :

Article 1.

The High Contracting Parties undertake that, on and after October 1, 1929, the export of raw or dried bones and waste thereof, horns and hoofs and waste thereof, and glue-stock hide shall not be subjected by them to any prohibition or restriction under whatever form or denomination.

Article 2.

The High Contracting Parties who at present impose no export duties on the products enumerated in Article 1, or whose export duties do not exceed the rate of 1.50 Swiss francs per hundred kilogrammes, undertake not to impose or maintain, after October 1, 1929, any export duty on these products exceeding the rate of 1.50 Swiss francs.

Article 3.

The High Contracting Parties who at present impose on the products referred to in Article 1 any export duty in excess of 3 Swiss francs undertake to reduce it as from October 1, 1929, to a figure not exceeding 3 Swiss francs.

Article 4.

Les Hautes Parties contractantes qui, actuellement, appliquent aux produits visés à l'article premier un droit d'exportation supérieur à 1 fr. 50, mais ne dépassant pas 3 francs suisses, sans avoir établi de prohibitions pour ces produits, s'engagent à ne pas majorer les taux actuellement en vigueur.

Pourront toutefois être portés jusqu'au taux maximum de 3 francs suisses les droits d'exportation appliqués par les Hautes Parties contractantes qui ont actuellement un droit supérieur à 1 fr. 50 et ne dépassant pas 3 francs suisses, si du moins ces droits sont actuellement appliqués sous le régime de la prohibition.

Article 5.

Pour les produits visés à l'article premier, il ne pourra être institué ni maintenu aucune taxe — hormis le droit de statistique — qui, en vertu de la législation respective des Hautes Parties contractantes, ne serait pas applicable à toutes les transactions commerciales dont ces produits feraient l'objet.

Article 6.

Le présent arrangement n'exclut aucunement la faculté, pour les Hautes Parties contractantes, de conclure des accords particuliers groupant un certain nombre d'entre elles et basés, soit sur la limitation du droit d'exportation à un chiffre inférieur à celui autorisé par ledit arrangement, soit sur la suppression de tout droit de sortie.

Ces accords ne pourront cependant porter atteinte aux droits qui, pour les Etats tiers, résulteraient de conventions fondées sur le traitement de la nation la plus favorisée.

Article 7.

Le présent arrangement, dont les textes français et anglais feront également foi, portera la date de ce jour.

Il pourra être signé ultérieurement jusqu'au 31 décembre 1928 au nom de tout Membre de la Société des Nations et de tout Etat non membre auquel le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire du présent arrangement.

Article 4.

The High Contracting Parties who at present impose on the products referred to in Article 1 export duties exceeding 1.50 but not exceeding 3 Swiss francs, but who do not impose prohibitions on these products, undertake not to increase the rates of duty at present in force.

Nevertheless, export duties not exceeding 3 Swiss francs may be imposed by those High Contracting Parties who impose at present duties in excess of 1.50 but not exceeding 3 Swiss francs, provided that the duties are now imposed at the same time as prohibitions.

Article 5.

In regard to the products mentioned in Article 1, no tax, apart from a statistical duty, may be instituted or maintained which, by virtue of the respective legislations of the High Contracting Parties, is not applicable to all commercial transactions of which these products may be the subject.

Article 6.

The present agreement in no way precludes the conclusion of special agreements between any of the High Contracting Parties based either on the limitation of export duties to rates lower than those authorised by the said Agreement or on the abolition of all export duties.

Such agreement shall not, however, affect the rights of third countries under treaties based on most-favoured-nation treatment.

Article 7.

The present Agreement, of which the French and English texts shall both be authentic, shall bear this day's date.

It may be signed subsequently until December 31, 1928, on behalf of any Member of the League of Nations or of any non-Member State to which the Council of the League of Nations may have communicated a copy of the present Agreement for this purpose.

Article 8.

Le présent arrangement sera ratifié.

Les instruments de ratification seront déposés avant le 1^{er} juillet 1929 auprès du Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera immédiatement la réception à tous les Membres de la Société des Nations et aux Etats non membres, parties au présent arrangement et à la Convention du 8 novembre 1927.

Au cas où le présent arrangement n'aurait pas été ratifié à cette date par certains Membres de la Société des Nations ou par certains Etats non membres, au nom desquels il a été signé, les Hautes Parties contractantes seront, par le Secrétaire général de la Société des Nations, invitées à se concerter sur la possibilité de sa mise en vigueur. Elles s'obligent à participer à cette consultation, qui devra être effectuée avant le 1^{er} septembre 1929.

Si, à la date du 1^{er} septembre 1929, tous les Membres de la Société des Nations et les Etats non membres, au nom desquels le présent arrangement a été signé, l'ont ratifié ou si, en vertu de la procédure prévue à l'alinéa précédent, ceux au nom desquels il a été ratifié en décident la mise en vigueur, cette mise en vigueur interviendra à la date du 1^{er} octobre 1929 et sera notifiée par les soins du Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les Hautes Parties contractantes au présent arrangement et à la Convention du 8 novembre 1927.

Article 9.

A partir du 1^{er} janvier 1929, tout Membre de la Société des Nations et tout Etat visé à l'article 7 pourront adhérer au présent arrangement.

Cette adhésion s'effectuera par une notification faite au Secrétaire général de la Société des Nations pour être déposée dans les archives du Secrétariat.

Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement à tous ceux qui ont signé ou adhéré au présent arrangement.

Article 10.

Si, après l'expiration d'une période de deux ans à dater de la mise en vigueur du présent

Article 8.

The present Agreement shall be ratified.

The instruments of ratification shall be deposited before July 1, 1929, with the Secretary-General of the League of Nations, who shall immediately notify the receipt thereof to all the Members of the League of Nations and all the non-Member States on whose behalf the present Agreement and the Convention of November 8, 1927, have been signed or adhered to.

Should the present Agreement not have been ratified by this date by some of the Members of the League of Nations and non-Member States on whose behalf it has been signed, the High Contracting Parties shall be invited by the Secretary-General of the League of Nations to consider the possibility of putting it into force. They undertake to participate in this consultation, which shall take place before September 1, 1929.

If by September 1, 1929, all the Members of the League of Nations and non-Member States on whose behalf the present Agreement has been signed have ratified it, or if, under the procedure laid down in the preceding paragraph, those on whose behalf it has been ratified decide to put it into force, the present Agreement shall come into force on October 1, 1929, and this fact shall be notified by the Secretary-General of the League of Nations to all the High Contracting Parties to the present Agreement and to the Convention of November 8, 1927.

Article 9.

On and after January 1, 1929, any Member of the League of Nations and any non-Member State referred to in Article 7 may accede to the present Agreement.

This accession shall be effected by a notification made to the Secretary-General of the League of Nations, to be deposited in the archives of the Secretariat.

The Secretary-General shall immediately notify such deposit to all who have signed or acceded to the present Agreement.

Article 10.

If, after the expiration of a period of two years from the date of the coming into force of

arrangement, une demande de revision des articles 2, 3 ou 4 était adressée au Secrétaire général de la Société des Nations par un tiers au moins des Membres de la Société des Nations et des Etats non membres, parties au présent arrangement, les autres s'engagent à prendre part à toute consultation qui pourrait avoir lieu à cet effet.

Tout Membre de la Société des Nations et tout Etat non membre, partie au présent arrangement, pourront, au cas où cette consultation aboutirait au refus de la revision par lui demandée ou s'il estimait ne pouvoir souscrire aux articles 2, 3 ou 4 révisés, reprendre, en ce qui concerne la matière de ces articles, sa liberté d'action six mois après le refus de revision ou à dater de la mise en vigueur des articles 2, 3 ou 4 révisés, à condition d'en avertir le Secrétaire général de la Société des Nations.

Si, à la suite de dénonciations intervenues en conformité de l'alinéa précédent, un tiers des Membres de la Société des Nations et des Etats non membres, parties au présent arrangement et ne l'ayant pas dénoncé, demandaient une nouvelle consultation, toutes les Hautes Parties contractantes s'engagent à y participer.

Toute dénonciation intervenue en conformité des dispositions ci-dessus sera communiquée immédiatement par le Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les autres Hautes Parties contractantes.

Article II.

Sans préjudice des dispositions de l'article précédent en ce qui concerne la dénonciation, le présent arrangement pourra être dénoncé au nom de tout Membre de la Société des Nations ou tout Etat non membre après l'expiration de la cinquième année de son application. Cette dénonciation produira ses effets douze mois après la notification adressée en son nom au Secrétaire général de la Société des Nations.

Cette dénonciation n'aura d'effet qu'en ce qui concerne le Membre de la Société des Nations ou l'Etat non membre au nom duquel la dénonciation aura été faite.

Toute dénonciation intervenue en conformité de cette procédure sera communiquée immédiatement par le Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les autres Hautes parties contractantes.

the present Agreement, an application for a revision of Articles 2, 3 and 4 has been made to the Secretary-General of the League of Nations by at least one-third of the Members of the League of Nations and non-Member States to which the present Agreement applies, the others undertake to participate in any consultation which may be held for this purpose.

Any Member of the League of Nations and any non-Member State to which the present Agreement applies may, if such consultation results in a rejection of this application for a revision, or if it considers that it cannot accept the revised Articles 2, 3 or 4, resume its liberty of action as regards the provisions of these Articles six months after the revision has been refused, or as from the date of the coming into force of the revised Articles 2, 3 or 4, provided notice be given to the Secretary-General of the League of Nations.

If, as the result of denunciations in accordance with the preceding paragraph, one-third of the Members of the League of Nations and non-Member States which are bound by the present Agreement but have not denounced it demand a further consultation, all the High Contracting Parties undertake to participate therein.

Any denunciation made in conformity with the foregoing provisions shall be notified immediately by the Secretary-General of the League of Nations to all the other High Contracting Parties.

Article II.

Without prejudice to the provisions of the preceding Article relating to denunciation, the present Agreement may be denounced on behalf of any Member of the League of Nations or of any non-Member State after the expiration of a period of five years from the date on which it comes into force, such denunciation to take effect twelve months after the date on which it is notified to the Secretary-General of the League of Nations.

Such denunciation shall only take effect in so far as concerns the Member of the League of Nations or the non-Member State on whose behalf it has been made.

Any denunciation made in conformity with this procedure shall be notified immediately by the Secretary-General of the League of Nations to all the other High Contracting Parties.

Si l'une des Hautes Parties contractantes estime que la dénonciation ainsi intervenue crée une situation nouvelle et adresse une demande à cet effet au Secrétaire général de la Société des Nations, celui-ci convoquera une conférence à la quelle les autres Hautes Parties contractantes s'engagent à participer. Ladite conférence pourra, soit dans un délai à fixer par elle, mettre fin aux obligations résultant du présent arrangement, soit en modifier les dispositions. Au cas où l'un des Membres de la Société des Nations ou l'un des Etats non membres, partie au présent arrangement, estimerait ne pouvoir souscrire aux modifications intervenues, ledit arrangement pourrait être dénoncé en son nom et il sera libéré de ses obligations à la date à laquelle la dénonciation qui a provoqué la convocation de cette conférence produira ses effets.

Article 12.

Les dispositions des articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 de la Convention du 8 novembre 1927 et les dispositions du Protocole relatives à ces articles, ainsi que du paragraphe *b*) du Protocole *ad* article premier, s'appliqueront au présent arrangement dans la mesure que comportent les engagements qui y sont contenus et les produits qu'il vise. Pour l'application de la procédure prévue audit article 8, il ne sera fait aucune distinction entre les dispositions des articles précédents du présent arrangement.

En foi de quoi les plénipotentiaires sus-nommés ont signé le présent arrangement.

Fait à Genève, le onze juillet mil neuf cent vingt-huit, en simple expédition, qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations; copie conforme en sera transmise à tous les Membres de la Société des Nations.

If any High Contracting Party considers that any denunciation thus made has created a new situation, and makes to the Secretary-General of the League of Nations a request to this effect, the latter shall convene a Conference in which the other High Contracting Parties undertake to participate. This Conference may, within a period to be fixed by itself, either terminate the obligations arising under the present Agreement or modify its provisions. If any Member of the League of Nations or any non-Member State bound by the present Agreement is unable to agree to the modifications introduced, the said Agreement may be denounced on its behalf, and it shall then be released from its obligations thereunder as from the date on which the denunciation which led to the convening of the Conference takes effect.

Article 12.

The provisions of Articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 of the Convention of November 8, 1927, and the provisions of the Protocol relating to these Articles, as well as of paragraph (*b*) of the Protocol to Article 1, shall apply to the present Agreement in so far as the obligations contained therein and the products covered by it allow. As regards the application of the procedure provided for in the above-mentioned Article 8, no distinction shall be made between the various provisions of the preceding Articles of the present Agreement.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

Done at Geneva the eleventh day of July, one thousand nine hundred and twenty-eight, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which certified true copies shall be delivered to all Members of the League of Nations.

ALLEMAGNE

Adolf REINSHAGEN

GERMANY

AUTRICHE

D^r Richard SCHULLER

AUSTRIA

BELGIQUE

J. BRUNET

F. VAN LANGENHOVE

BELGIUM

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE DU NORD
ainsi que toutes parties de l'Empire britan-
nique, non membres séparés de la Société
des Nations.

GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
and all parts of the British Empire which
are not separate Members of the League
of Nations.

I declare that my signature does not include any of His Britannic Majesty's Colonies, Protectorates or territories under suzerainty or mandate. ¹

S. J. CHAPMAN

BULGARIE

Au moment de signer le présent arrangement le Gouvernement bulgare déclare qu'il ratifiera et mettra en vigueur l'arrangement aussitôt que la monnaie nationale sera rétablie en or. ²

D. MIKOFF

BULGARIA

DANEMARK

J. CLAN William BORBERG

DENMARK

FINLANDE

Rudolf HOLSTI

FINLAND

FRANCE

Au moment de signer le présent arrangement, la France déclare que, par son acceptation, elle n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble de ses colonies, protectorats et territoires placés sous sa suzeraineté ou mandat. ³

E. LÉCUYER

FRANCE

HONGRIE

NICKL

HUNGARY

ITALIE

A. DI NOLA P. TROISE

ITALY

LUXEMBOURG

Albert CALMES

LUXEMBURG

NORVÈGE

Gunnar JAHN

NORWAY

PAYS-BAS

POSTHUMA

NETHERLANDS

POLOGNE

François DOLEZAL

POLAND

ROUMANIE

ANTONIADE Cesar POPESCO J. G. DUMITRESCO

ROUMANIA

[*Traduction.*]

¹ Je déclare que ma signature ne couvre pas les colonies, protectorats ou territoires placés sous la suzeraineté ou le mandat de Sa Majesté britannique.

² On signing the present Agreement, Bulgaria declares that it shall be ratified and put into force as soon as the national currency shall be re-established in gold.

³ On signing the present Agreement, France declares that by its acceptance it does not intend to assume any obligation in regard to any of its Colonies, Protectorates and territories under its suzerainty or mandate.

ROYAUME DES SERBES,
CROATES ET SLOVÈNES

Const. FOTITCH

Georges ČURČIN

KINGDOM OF THE SERBS,
CROATS AND SLOVENES

SUÈDE

K. I. WESTMAN

Sous réserve de ratification avec l'approbation du Riksdag.¹

SWEDEN

SUISSE

D. STUCKI

SWITZERLAND

TCHÉCOSLOVAQUIE

Dr F. PEROUTKA

CZECHOSLOVAKIA

TURQUIE

La Turquie se réserve le droit de maintenir le « muamele vergisi » :
(taxe générale de formalités d'exportation) deux et demi pour cent *ad*
valorem ainsi que la taxe minime d'examen vétérinaire².

Muchfik SELAMI

TURKEY

PROTOCOLE DE L'ARRANGEMENT

PROTOCOL TO THE AGREEMENT.

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement international relatif à l'exportation des os et conclu à la date de ce jour, les soussignés, dûment autorisés, sont convenus des dispositions suivantes, destinées à assurer l'application de cet arrangement :

Les dispositions de l'arrangement relatif à l'exportation des os, en date de ce jour, s'appliquent aux prohibitions et restrictions à l'exportation des produits visés à l'article premier dudit arrangement des territoires des Hautes Parties contractantes vers le territoire de l'une quelconque des autres Hautes Parties contractantes.

SECTION I.

Ad Article premier.

a) Les dispositions de l'article premier s'appliquent à l'Italie seulement en ce qui concerne les cuirs à colle.

Pour les autres marchandises mentionnées audit article premier, les Hautes Parties contractantes, en reconnaissant que l'Italie se trouve, du fait des conventions conclues avec certains pays, dans l'impossibilité d'augmenter

At the moment of signing the international Agreement relating to the Exportation of Bones, concluded this day, the undersigned, duly authorised, have agreed on the following provisions, which are intended to ensure the application of that Agreement :

The provisions of the Agreement relative to the Exportation of Bones of this day's date shall apply to prohibitions and restrictions on the exportation of the products mentioned in Article 1 of the said Agreement from the territories of any High Contracting Party to the territories of any other High Contracting Party.

SECTION I.

Ad Article 1.

(a) The provisions of Article 1 shall apply to Italy only in so far as concerns glue-stock hide.

As regards the other goods mentioned in the said Article, the High Contracting Parties, recognising that Italy, by reason of conventions concluded with certain countries, is unable to increase her export duty of two paper lire,

[Translation.]

¹ Subject to ratification, with the approval of the Riksdag.

² Turkey reserves the right to maintain the " muamele vergisi " [general tax on export formalities] of two and a-half per cent *ad valorem*, and also the very low veterinary examination tax.

son droit d'exportation de 2 lires-papier, sont d'accord pour qu'elle puisse maintenir la prohibition actuellement en vigueur, tant que la stipulation concernant le taux du droit d'exportation sur les os n'aura pas pris fin.

b) Les déchets d'os comprennent, notamment, les os découpés provenant de la fabrication des boutons ou d'autres fabrications similaires et désignées communément sous le nom de « dentelles ».

SECTION II.

Ad Article 2.

Pour l'application de l'article 2, les Hautes Parties contractantes reconnaissent que la situation spéciale de l'Autriche, de la Hongrie et de la Tchécoslovaquie autorise ces pays à appliquer, par dérogation aux dispositions dudit article 2, un droit d'exportation qui pourra dépasser le taux de 1 fr. 50 suisse qui y est prévu, mais ne pourra cependant, en aucun cas, dépasser celui de 3 francs suisses.

SECTION III.

Ad Article 3.

Au bénéfice des déclarations ci-après que les délégués de la Pologne, de la Roumanie et du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes ont souscrites, les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour que ces Etats soient provisoirement dispensés de toute obligation en ce qui concerne les taux des droits d'exportation sur les produits visés à l'article premier de l'arrangement en date de ce jour.

A. DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION POLONAISE.

Le Gouvernement de la Pologne ayant, aux termes de la Section III du Protocole, *ad* article 3 ci-dessus, bénéficié de la faculté de maintenir ou d'instituer, sans limitation de taux, un droit d'exportation sur les produits visés à l'article 1 de l'arrangement en date de ce jour, donne volontiers l'assurance qu'il n'aggraverà pas le taux actuellement en vigueur et de faire tous ses efforts pour le réduire progressivement dans l'avenir.

François DOLEZAL.

agree that she may maintain the prohibition at present in force, so long as the stipulation concerning the said rate of export duty also remains in force.

(b) "Bone waste" includes parings of bone (commonly known as "dentelles") used in the manufacture of buttons and similar articles.

SECTION II.

Ad Article 2.

As regards the application of Article 2, the High Contracting Parties, recognising the special situation of Austria, Hungary, and Czechoslovakia, authorise these countries, notwithstanding the provisions of the said Article 2, to impose an export duty which may exceed the rate of 1.50 Swiss francs, provided for in that Article, but which must not in any case exceed 3 Swiss francs.

SECTION III.

Ad Article 3.

In consideration of the annexed declarations signed by the delegates of Poland, Roumania and the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes, the High Contracting Parties agree that these countries shall be provisionally released from all obligations as regards export duties on the products referred to in Article 1 of the Agreement of this day's date.

[Translation.]

A. DECLARATION BY THE POLISH DELEGATION.

The Polish Government having, under the terms of Section III of the Protocol, *ad* Article 3 above, been accorded the right to maintain or levy, without any limitation as to rates, an export duty on the products referred to in Article 1 of the Agreement of this day's date, willingly gives an assurance that it will not increase the rates at present in force and will make every effort to reduce these rates progressively in the future.

François DOLEZAL.

[Translation.]

B. DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION ROUMAINE.

En se réservant le droit de maintenir, sur les os bruts ou dégraissés, ainsi que sur leurs déchets, des droits d'exportation, le Gouvernement roumain déclare n'avoir aucune intention de maintenir, quant à ces articles, par des taxes exagérées, la prohibition abolie ; il entend seulement garder toute sa liberté afin d'arriver, par la réduction dégressive des taxes d'exportation, à une situation normale, ce qu'il a d'ailleurs fait pour d'autres matières premières.

ANTONIADE.

B. DECLARATION BY THE ROUMANIAN DELEGATION.

While reserving the right to maintain export duties on raw and dried bones and waste thereof, the Roumanian Government declares that it has no intention whatever of maintaining in respect of these commodities, by means of excessive export duties, the prohibition which has been abolished ; it merely desires to retain full liberty with a view to arriving at a normal situation by the gradual reduction of export duties, a course which it has already pursued in the case of other raw materials.

ANTONIADE.

[Translation.]

C. DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION DU ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES.

Le Gouvernement du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, ayant, aux termes de la Section III du Protocole, *ad* article 3 ci-dessus, bénéficié de la faculté de maintenir, ou d'instituer, sans limitation de taux, un droit d'exportation sur les produits visés à l'article 1 de l'arrangement en date de ce jour, donne volontiers l'assurance de ne pas dépasser le taux de 4 francs suisses et de faire tous ses efforts pour le réduire progressivement dans l'avenir.

Const. FOTITCH.

SECTION IV.

Ad Articles 2, 3 et 4.

En ce qui concerne les cuirs à colle, les Hautes Parties contractantes sont d'accord qu'ils ne sauraient être assimilés aux produits visés aux articles 2, 3 et 4, et que, sauf de la part des Etats visés à la Section III du présent Protocole, aucun droit d'exportation ne saurait être établi par elles sur les cuirs à colle. Toutefois, elles admettent que la Hongrie pourra établir sur ce produit un droit d'exportation qui ne pourra en aucun cas dépasser les deux tiers des droits applicables aux produits visés à l'article 1 de l'arrangement en date de ce jour.

C. DECLARATION BY THE DELEGATION OF THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES.

The Serb-Croat-Slovene Government having, under the terms of Section III of the Protocol, *ad* Article 3 above, been accorded the right to maintain or levy, without any limitation as to rates, an export duty on the products referred to in Article 1 of the Agreement of this day's date, willingly gives an assurance that it will not exceed the rate of 4 Swiss francs and will make every effort to reduce this rate progressively in the future.

Const. FOTITCH.

SECTION IV.

Ad Articles 2, 3 and 4.

The High Contracting Parties agree that glue-stock hide shall not be assimilated to the products referred to in Articles 2, 3 and 4 and that, except in the case of the countries referred to in Section III of the present Protocol, no export duty shall be levied on glue-stock hide. They agree, however, that Hungary may levy on this product an export duty which shall not in any case exceed two-thirds of the duties applicable to the products referred to in Article 1 of the Agreement of this day's date.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé le présent Protocole.

Fait à Genève, le onze juillet mil neuf cent vingt-huit, en simple expédition, qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations; copie conforme en sera transmise à tous les Membres de la Société des Nations.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Done at Geneva on the eleventh day of July, one thousand nine hundred and twenty-eight, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which certified true copies shall be delivered to all Members of the League of Nations.

ALLEMAGNE	Adolf REINSHAGEN	GERMANY
AUTRICHE	D ^r Richard SCHULLER	AUSTRIA
BELGIQUE	J. BRUNET F. VAN LANGENHOVE	BELGIUM
GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE DU NORD, ainsi que toutes parties de l'Empire britannique, non membres séparés de la Société des Nations.	GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations.	
	I declare that my signature does not include any of His Britannic Majesty's Colonies, Protectorates or territories under suzerainty or mandate. ¹	
	S. J. CHAPMAN	
BULGARIE	Au moment de signer le présent arrangement, le Gouvernement bulgare déclare qu'il ratifiera et mettra en vigueur l'arrangement relatif à l'exportation des os aussitôt que la monnaie nationale sera rétablie en or. ²	BULGARIA
	D. MIKOFF	
DANEMARK	G. CLAN William BORBERG	DENMARK
FINLANDE	Rudolf HOLSTI	FINLAND
FRANCE	Sous les réserves formulées au moment de signer l'Arrangement. ³	FRANCE
	E. LÉCUYER	
HONGRIE	NICKL	HUNGARY

[Traduction.]

¹ Je déclare que ma signature ne couvre pas les colonies, protectorats ou territoires placés sous la suzeraineté ou le mandat de Sa Majesté britannique.

² On signing the present Agreement, Bulgaria declares that it shall ratify and put into force the Agreement relating to the exportation of bones as soon as the national currency shall be re-established.

³ Subject to the reservations made on signing the Agreement.

ITALIE				ITALY
	A. DI NOLA		P. TROISE	
LUXEMBOURG		Albert CALMES		LUXEMBURG
NORVÈGE		Frede CASTBERG		NORWAY
PAYS-BAS		POSTHUMA		NETHERLANDS
POLOGNE		François DOLEZAL		POLAND
ROUMANIE				ROUMANIA
	ANTONIADE	Cesar POPESCO	J. G. DUMITRESCO	
ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES				KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES
	Const. FOTITCH		Georges ČURČIN	
SUÈDE		K. I. WESTMAN		SWEDEN
SUISSE		D. STUCKI		SWITZERLAND
TCHÉCOSLOVAQUIE		D ^r F. PEROUTKA		CZECHOSLOVAKIA
TURQUIE				TURKEY
	Sous la réserve formulée en signant l'Arrangement. ¹			
	Muchfik SELAMI			

PROTOCOLE

CONCERNANT LA MISE EN VIGUEUR DE L'ARRANGEMENT INTERNATIONAL DU 11 JUILLET 1928 RELATIF A L'EXPORTATION DES OS.

1. Les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs et réunis à Genève sur convocation du Secrétaire général de la Société des Nations, conformément aux dispositions de l'article 8 de l'Arrangement international relatif à l'exportation des os, signé à Genève le 11 juillet 1928 ;

Après avoir constaté que le dépôt des instruments de ratification a été effectué par leurs

PROTOCOL

CONCERNING THE PUTTING INTO FORCE OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT OF JULY 11, 1928, RELATING TO THE EXPORTATION OF BONES.

1. The undersigned, being duly authorised for the purpose by their respective Governments and having met at Geneva in response to an invitation issued by the Secretary-General of the League of Nations in conformity with the provisions of Article 8 of the International Agreement relating to the Exportation of Bones, signed at Geneva on July 11, 1928 ;

After noting that the instruments of ratification have been deposited by the respective

[Translation.]

¹ Subject to the reservation made on signing the Agreement.

gouvernements respectifs dans le délai prévu par le susdit article 8, sauf en ce qui concerne la Hongrie, au nom de laquelle ce dépôt n'a été effectué que le 26 juillet 1929 :

2. Déclarent qu'aux fins du présent protocole, ils sont d'accord pour reconnaître, à titre exceptionnel, à la ratification du Gouvernement hongrois le même effet que celui qu'elle aurait eu si le dépôt en avait été effectué avant le 1^{er} juillet 1929 ;

3. Prenant acte des déclarations ci-annexées faites par les délégués de la Pologne et du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, ils déclarent que leurs gouvernements mettront en vigueur, tant entre eux qu'à l'égard de ces deux Etats, l'Arrangement international relatif à l'exportation des os, signé à Genève le 11 juillet 1928, à partir de la date du 1^{er} octobre 1929 prévue à l'article 8 dudit arrangement.

4. Vu la situation résultant des déclarations mentionnées au N^o 3 ci-dessus, ils déclarent être d'accord pour reconnaître, à titre exceptionnel, aux ratifications ultérieures du Gouvernement polonais et du Gouvernement du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, le même effet que celui qu'elles auraient eu si le dépôt en avait été effectué avant le 1^{er} juillet 1929.

En foi de quoi les soussignés ont signé le présent protocole.

Fait à Genève, le onze septembre mil neuf cent vingt-neuf, en simple expédition, dont les textes français et anglais feront foi et qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations. Copie conforme en sera transmise à tous les Membres de la Société des Nations, ainsi qu'à tout Etat non membre auquel le Conseil de la Société des Nations aura communiqué un exemplaire de l'Arrangement du 11 juillet 1928.

ALLEMAGNE

Dr. Ludwig IMHOFF

AUTRICHE

Dr. Richard SCHULLER

BELGIQUE

F. VAN LANGENHOVE

Governments within the period laid down in the above-mentioned Article 8, except in the case of Hungary, in whose name the ratification was deposited only on July 26, 1929 :

2. Declare that, for the purposes of the present Protocol, they agree to recognise exceptionally that the ratification of the Hungarian Government has the same effect as it would have had if the instruments had been deposited before July 1, 1929 ;

3. Taking note of the declarations annexed hereto and made by the delegates of Poland and the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes, declare that their Governments will put into force both as between themselves and in regard to these two States the International Agreement relating to the Exportation of Bones, signed at Geneva on July 11, 1928, as from October 1, 1929, the date specified in Article 8 of the said Agreement ;

4. In view of the situation resulting from the declarations under No. 3 above, declare that they agree to recognise exceptionally that the future ratifications of the Polish Government and of the Government of the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes have the same effect as they would have had if the instruments had been deposited before July 1, 1929.

In faith whereof the undersigned have signed the present Protocol.

Done at Geneva, the eleventh day of September, one thousand nine hundred and twenty-nine, in one copy, of which the French and English texts are both authentic, and which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations. Certified true copies shall be forwarded to all the Members of the League of Nations, and to any non-Member State to which the Council of the League of Nations may have communicated a copy of the Agreement of July 11, 1928.

GERMANY

AUSTRIA

BELGIUM

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE DU NORD,
ainsi que toutes parties de l'Empire bri-
tannique non membres séparés de la
Société des Nations.

GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
and all parts of the British Empire which
are not separate Members of the League
of Nations.

I declare that my signature does not include any of His Britannic Majesty's Colonies, Protectorates or territories under suzerainty or mandate. ¹

S. J. CHAPMAN

DANEMARK

DENMARK

William BORBERG

FINLANDE

FINLAND

Rudolf HOLSTI

FRANCE

FRANCE

E. LÉCUYER

HONGRIE

HUNGARY

Dr. BARANYAI Zoltán

ITALIE

ITALY

A. DI NOLA

LUXEMBOURG

LUXEMBURG

Ch. G. VERMAIRE

PAYS-BAS

THE NETHERLANDS

NEDERBRAGT

ROUMANIE

ROUMANIA

C. ANTONIADE

SUÈDE

SWEDEN

K. I. WESTMAN

SUISSE

SWITZERLAND

W. STUCKI

TCHÉCOSLOVAQUIE

CZECHOSLOVAKIA

Zd. FIERLINGER

¹ Je déclare que ma signature ne couvre pas les colonies, protectorats ou territoires placés sous la souveraineté ou le mandat de Sa Majesté britannique.

DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION POLONAISE.

Le soussigné, dûment autorisé par le Gouvernement polonais, déclare que ledit gouvernement s'engage à mettre en vigueur par voie administrative, à partir du 1^{er} octobre 1929, toutes les dispositions de l'Arrangement international relatif à l'exportation des os, signé à Genève le 11 juillet 1928, à condition que ledit arrangement soit mis en vigueur à la même date par les Etats énumérés ci-après :

Allemagne, Autriche, Belgique, Grande-Bretagne, Danemark, Finlande, France, Hongrie, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Roumanie, Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, Suède, Suisse et Tchécoslovaquie.

GENÈVE, le onze septembre mil neuf cent vingt-neuf.

F. SOKAL.

DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION DU ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES.

Le soussigné, dûment autorisé par le Gouvernement du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, déclare que ledit gouvernement s'engage à mettre en vigueur par décret, à partir du 1^{er} octobre 1929, toutes les dispositions de l'Arrangement international relatif à l'exportation des os, signé à Genève le 11 juillet 1928, à condition que ledit arrangement soit mis en vigueur à la même date par les Etats énumérés ci-après :

Allemagne, Autriche, Belgique, Grande-Bretagne, Danemark, Finlande, France, Hongrie, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Pologne, Roumanie, Suède, Suisse et Tchécoslovaquie.

GENÈVE, le onze septembre mil neuf cent vingt-neuf.

G. ĆURČIN.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

DECLARATION BY THE POLISH DELEGATION.

The undersigned, being duly authorised by the Polish Government, declares that the said Government undertakes to put into force by administrative measures as from October 1, 1929, all the provisions of the International Agreement relating to the Exportation of Bones, signed at Geneva on July 11, 1928, on condition that the said Agreement is put into force on the same date by the States enumerated below :

Austria, Belgium, Czechoslovakia, Denmark, Germany, Great Britain, Finland, France, Hungary, Italy, Luxembourg, Netherlands, Roumania, Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes, Sweden, and Switzerland.

GENEVA, the eleventh day of September, one thousand nine hundred and twenty-nine.

F. SOKAL.

DECLARATION BY THE DELEGATION OF THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES.

The undersigned, being duly authorised by the Government of the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes, declares that the said Government undertakes to put into force by decree as from October 1, 1929, all the provisions of the International Agreement relating to the Exportation of Bones, signed at Geneva on July 11, 1928, on condition that the said Agreement is put into force on the same date by the States enumerated below :

Austria, Belgium, Czechoslovakia, Denmark, Germany, Great Britain, Finland, France, Hungary, Italy, Luxembourg, Netherlands, Poland, Roumania, Sweden, Switzerland.

GENEVA, the eleventh day of September, one thousand nine hundred and twenty-nine.

G. ĆURČIN.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

1 TRADUCTION. — TRANSLATION.

A l'occasion de la signature du Protocole en date de ce jour concernant la mise en vigueur de l'Arrangement international du 11 juillet 1928 relatif à l'exportation des os, les soussignés, délégués de leurs gouvernements respectifs, ont convenu d'appliquer les dispositions du susdit arrangement dans les conditions spécifiées ci-après, à partir du 1^{er} octobre 1929, et de continuer à les appliquer ainsi jusqu'au moment où cet arrangement cesserait d'être en vigueur.

I. — LE GOUVERNEMENT SUISSE déclare mettre fin, en ce qui le concerne, à la stipulation du Traité de commerce entre l'Italie et la Suisse du 27 janvier 1923, mettant l'Italie dans l'impossibilité d'augmenter son droit d'exportation de lires-papier sur les os, à condition que l'Italie n'élève pas son droit d'exportation à un taux supérieur à 2,50 francs suisses par 100 kg.

II. — LE GOUVERNEMENT ITALIEN, par suite de la déclaration du Gouvernement suisse contenue au N° I ci-dessus, déclare renoncer au maintien de la prohibition que, aux termes de la section I du Protocole de l'Arrangement, il était autorisé à maintenir provisoirement et s'engage à ne pas élever le droit de sortie sur toutes les marchandises, autres que les cuirs à colle, visées à l'article premier de l'arrangement, au delà de 2,50 francs suisses par 100 kg.

III. — LES GOUVERNEMENTS AUTRICHIEN ET TCHÉCOSLOVAQUE déclarent qu'ils ne feront usage de la faculté qui leur est reconnue à la section II du Protocole de l'Arrangement que jusqu'à concurrence de 2,50 francs suisses.

IV. — LE GOUVERNEMENT HONGROIS s'engage à présenter aussitôt que possible au Parlement, et en tout cas au cours de la prochaine session de celui-ci, un projet de loi destiné à ramener à 2,50 francs suisses par 100 kg. le droit de sortie sur les os, qui a été établi à 3,30 pengő, à partir de la levée de la prohibition.

En attendant la décision du Parlement, le Gouvernement hongrois appliquera provisoirement, à partir du 1^{er} octobre 1929, le droit de 2,50 francs suisses.

On the occasion of signing the Protocol of this day's date concerning the putting into force of the International Agreement of July 11, 1928, relating to the Exportation of Bones, the undersigned delegates of their respective Governments, have undertaken to apply the provisions of the above-mentioned Agreement under the conditions stated hereinafter, as from October 1, 1929, and to continue to apply them in that manner until the Agreement ceases to be operative.

I. — THE SWISS GOVERNMENT declares that in so far as it is concerned, it will abrogate the stipulation of the Commercial Treaty between Italy and Switzerland of January 27, 1923, by reason of which Italy is unable to increase her export duty of 2 paper lire on bones, provided that Italy does not raise her export duty to a figure in excess of 2.50 Swiss francs per 100 kg.

II. — THE ITALIAN GOVERNMENT, as a result of the Declaration by the Swiss Government contained in No. I above, states that it will renounce the maintenance of the prohibition which, under Section I of the Protocol to the Agreement, it was authorised to retain provisionally and undertakes not to raise the export duty on any goods, other than glue-stock hide, referred to in Article 1 of the Agreement, beyond 2.50 Swiss francs per 100 kg.

III. — THE AUSTRIAN AND CZECHOSLOVAK GOVERNMENTS declare that they will not avail themselves of the right conferred upon them by Section II of the Protocol to the Agreement except to an amount not exceeding 2.50 Swiss francs.

IV. — THE HUNGARIAN GOVERNMENT undertakes to submit to Parliament as soon as possible, and in any case during the next session, a draft law to reduce to 2.50 Swiss francs per 100 kg. the export duty on bones, which has been fixed at 3.30 pengő, as from the removal of the prohibition.

Until Parliament has given a decision, the Hungarian Government will apply provisionally, as from October 1, 1929, the duty of 2.50 Swiss francs.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

V. — LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES déclare que, faisant usage de la faculté qui lui est reconnue par la section III du Protocole de l'Arrangement et la déclaration C y annexée, il ne dépassera pas le taux de 3 francs suisses.

VI. — LE GOUVERNEMENT POLONAIS, se référant aux termes de la section III du Protocole de l'Arrangement et de sa déclaration y annexée, s'engage à présenter aussitôt que possible au Parlement, et en tout cas au cours de sa prochaine session ordinaire, un projet de loi destiné à fixer le droit d'exportation sur les os à 6 zloty par 100 kg. (soit moins de 3,50 francs suisses).

En attendant la décision du Parlement, le Gouvernement polonais appliquera provisoirement, à partir du 1^{er} octobre 1929, le droit de 6 zloty.

VII. — LE GOUVERNEMENT ROUMAIN, se référant aux termes de sa déclaration annexée à la section III du Protocole de l'Arrangement, s'engage à ne pas dépasser le droit le plus élevé établi par l'un quelconque des Etats contractants.

Fait à Genève en huit exemplaires, le onze septembre mil neuf cent vingt-neuf.

Copie certifiée conforme en sera communiquée à tous les Gouvernements représentés à la Conférence qui s'est tenue à Genève du 29 août au 11 septembre 1929 pour la mise en vigueur de l'Arrangement international du 11 juillet 1928 relatif à l'exportation des os.

V. — THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES declares that, in availing itself of the right conferred upon it by Section III of the Protocol to the Agreement and Declaration C annexed thereto, it will not exceed the rate of 3 Swiss francs.

VI. — THE POLISH GOVERNMENT, referring to the terms of Section III of the Protocol to the Agreement and of its Declaration annexed thereto, undertakes to submit to Parliament as soon as possible, and in any case during the next ordinary session [of Parliament], a draft law to fix the export duty on bones at 6 zloty per 100 kilogrammes (i. e. less than 3.50 Swiss francs).

Until Parliament has given a decision, the Polish Government will apply provisionally, as from October 1, 1929, the duty of 6 zloty.

VII. — THE ROUMANIAN GOVERNMENT, referring to the terms of its Declaration annexed to Section III of the Protocol to the Agreement, undertakes not to exceed the highest duty imposed by any of the Contracting States.

Done at Geneva, in eight copies, the eleventh day of September one thousand nine hundred and twenty-nine.

A certified true copy will be communicated to all Governments which were represented at the Conference held at Geneva from August 29 to September 11, 1929, for the putting into force of the International Agreement of July 11, 1928, relating to the Exportation of Bones.

AUTRICHE	D ^r Richard SCHULLER	AUSTRIA
HONGRIE	BARANYAI Zoltán	HUNGARY
ITALIE	A. Dr NOLA	ITALY
POLOGNE	F. SOKAL	POLAND
ROUMANIE	C. ANTONIADÉ	ROUMANIA
ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES	G. ĆURČIN	KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES
SUISSE	W. STUCKI	SWITZERLAND
TCHÉCOSLOVAQUIE	Zd. FIERLINGER	CZECHOSLOVAKIA